

Предисловие


Buongiorno, cari amici della lingua italiana!

Мы, авторы учебника итальянского языка, Томмазо Буэно и Дарья Шевлякова, преподаватели кафедры итальянского языка факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М. В. Ломоносова, сердечно приветствуем Вас! Мы рады, что Вас заинтересовал самый прекрасный язык на земле — итальянский, «язык Петрарки и любви»! Нас до сих пор удивляет тот факт, почему все население планеты до сих пор не выучило его хотя бы за то, что это язык оперы и музыки ☺! Но мы знаем и ответ на этот вопрос: изучение любого языка, особенно на первых порах, — труд не из легких. Язык не спешит открываться первому встречному, за «вход» в любой иностранный язык Вы должны заплатить, заплатить своим временем и трудом. Мы, со своей стороны, постараемся сократить это время и сделать труд приятным — иногда с помощью легкой ироничности текстов, иногда с помощью человечности грамматики, иногда с помощью веселых подсказок и комментариев, в которых мы постарались сохранить живое присутствие преподавателя, ведущего студента за руку от простого к сложному.

Основная функция языка — коммуникативная, это средство общения между людьми. Приоритетный метод учебника — коммуникативный, это итальянский язык для каждодневного общения в обычных ситуациях (рассказ о себе, общение с друзьями, семейные перипетии, заказ в ресторане, размещение в гостинице, поездка на машине или поезде, поход в магазин). Пособие ориентировано именно на устную речь, обучение которой осуществляется с помощью различных приемов и упражнений. Эта книга как раз призвана научить общаться на итальянском языке вживую в самых распространенных ситуациях и не бояться общения! И еще книга поможет вам получить удовольствие и от самого процесса обучения!!! ☺

Если возникнут вопросы, пожелания, критика или доброе слово к авторам, мы преподаем на кафедре итальянского языка МГУ. Вы можете написать нам на кафедральный электронный адрес зав. кафедрой итальянского языка: sceвлиakova@mail.ru.



КАК РАБОТАТЬ С ЭТОЙ КНИГОЙ

Во **вводном курсе** (5 уроков) даются правила чтения, правила произношения, упражнения на отработку произношения — здесь Вам сильно пригодится звуковое приложение к книге, записанное носителями языка. Тексты и упражнения, отмеченные значком , доступны на сайте издательства.

Чтобы воспользоваться бесплатным аудиоприложением, необходимо:

- зарегистрироваться в разделе «Читальня» на официальном сайте издательства АСТ (<https://ast.ru/reading-room/>),
- перейти в каталог «Аудиоматериалы»,
- выбрать нужный аудиокурс.

После этого вы сможете совершенно бесплатно прослушивать аудиоприложение онлайн или скачать на своё устройство и использовать без подключения к Интернету.

В **основном курсе** (35 уроков) каждый урок открывается грамматикой. Она объясняется предельно кратко, простым языком, без лингвистической терминологии. К каждому правилу приведены краткие упражнения, ключи находятся в конце книги. Раздел *Итальянские штучки* () нацелен на преподнесение проблемных моментов итальянской грамматики через объяснение или аналогию, по возможности, с юмором ☺. На это же рассчитан и раздел *Подсказки* ()

За грамматикой следует ядерная часть раздела — аутентичный текст, озвученный носителями языка в

аудиоприложении. К тексту прилагается итальянско-русский VOCABOLARIO, в котором приведены ВСЕ слова, встречающиеся в тексте. **Новые слова помечены***. Словарик рекомендуется дважды просмотреть до чтения текста, упор на запоминание новых слов с итальянского на русский (пассивный словарный запас), и пару раз просмотреть после прочтения текста (активный словарный запас), упор на запоминание новых слов с русского на итальянский.

После текста идут Упражнения на лексику и грамматику — это отработка речевых конструкций на заданные темы (на фоне наиболее часто встречающихся в жизни ситуаций). Именно эти упражнения посвящены развитию навыков и умений говорить на итальянском языке. Подходите к ним сознательно: надо стараться вспомнить, какие слова и выражения встречались в тексте, а не просто туда подглядывать (кого Вы хотите обмануть?). При сознательном выполнении этих упражнений Вы «чудесным образом» в игровом процессе запомните текст и сможете его пересказать — все, цель достигнута! Это значит, что в Италии Вы будете в состоянии объясниться в любой похожей ситуации, Вас поймут.

Кроме того, многие тексты содержат полезную страноведческую информацию о культуре, менталитете и обычаях замечательной страны Италия, которую мы нежно любим и надеемся передать хотя бы часть своей любви Вам.

Авторы

ВВОДНЫЙ КУРС

УРОК 1

Итальянский алфавит

Буква	Произношение	Буква	Произношение
Aa	[a]	Nn	[э́ннэ]
Bb	[би]	Oo	[o]
Cc	[чи]	Pp	[пи]
Dd	[ди]	Qq	[ку]
Ee	[э]	Rr	[э́ррэ]
Ff	[э́ффэ]	Ss	[э́ссэ]
Gg	[джи]	Tt	[ти]
Hh	[а́кка]	Uu	[у]
Ii	[и]	Vv	[ву]
Jj	[и лúнга]	Ww	[ву до́ппья]
Kk	[ка́ппа]	Xx	[икс]
Ll	[э́лле]	Yy	[и́псилон]
Mm	[э́ммэ]	Zz	[дзэ́та]

Правила произношения гласных и согласных. Правила ударения



Хорошая новость!

Итальянское произношение на Ваше счастье близко к русскому языку — никаких межзубных, носовых и горловых звуков нет! Большинство итальянских букв примерно соответствует русским звукам — это как если бы Вы читали более или менее русские слова, написанные латинскими буквами:

<i>a</i> [а]	<i>k</i> [к]	<i>r</i> [р]
<i>b</i> [б]	<i>l</i> [л]	<i>s</i> [с]
<i>d</i> [д]	<i>m</i> [м]	<i>t</i> [т]
<i>e</i> [э]	<i>n</i> [н]	<i>u</i> [у]
<i>f</i> [ф]	<i>o</i> [о]	<i>v</i> [в]
<i>i</i> [и]	<i>p</i> [п]	
<i>j</i> [й]	<i>q</i> [к]	

1. Итальянские гласные как ударные, так и безударные, произносятся очень четко и полнозвучно, безударные гласные не ослабляются. Например, слова *корова* и *золото* итальянец произнесет, старательно читая все **о** и **а**: [коро́ва], [зо́лото]. Понаблюдайте за собой: послушайте, как их произнесете Вы — [каро́ва], [зо́лата], — И В СВОЕЙ ИТАЛЬЯНСКОЙ РЕЧИ ТАК НЕ ДЕЛАЙТЕ!

2. Буква **c** перед гласными **a**, **o**, **u** читается как [к], буква **g** перед теми же гласными — как [г]: *caro* [ка́ро] — *дорогой*, *agosto* [аго́сто] — *август*.



Хорошая новость!

Ударение, как правило, падает на предпоследний слог: **romododo** [помодóро] — *помидор*, **appartamento** [аппартамэ́нто] — *квартира*. Существуют слова, в которых ударение падает на последний слог. В таких случаях оно обязательно обозначается на письме: **caffè** — *кофе*, **città** — *город*.



Упражнение 1.1. А теперь вместе с диктором попробуем прочесть наши первые итальянские слова. Четко проговариваем гласные, губы напряжены. И пусть Вас не смущает латинский алфавит — скоро привыкнете!

1. *Madre* [ма́дрэ], *padre* [па́дрэ], *tempo* [тэ́мпо], *monumento* [монумэ́нто], *abitare* [абита́рэ], *per* [пэ́р], *bravo* [бра́во], *brava* [бра́ва], *doro* [до́по], *in* [и́н], *bene* [бэ́нэ], *male* [ма́ле], *verbo* [вэ́рбо], *mia* [ми́а], *mio* [ми́о], *ma* [ма], *domani* [домáни], *partire* [партíрэ], *tornare* [торна́рэ], *nuovo* [нуо́во], *di nuovo* [динуо́во], *paiga* [пау́ра], *bambino* [бамби́но], *uno* [у́но], *due* [ду́э], *tre* [трэ́], *nove* [но́вэ], *novembre* [новэ́мбрэ], *vero* [вэ́ро], *forma* [фо́рма], *avere* [авэ́рэ], *dove* [до́вэ], *bere* [бэ́рэ], *domandare* [домандáрэ], *fare* [фа́рэ], *Maria* [мари́а], *Roma* [ро́ма], *Parma* [па́рма].

2. *Caro* [ка́ро], *cara* [ка́ра], *poso* [по́ко], *con* [ко́н], *caffè* [каффэ́], *come* [ко́ме], *coperta* [копэ́рта], *domanda* [домáнда], *amico* [амíко], *amica* [амíка], *stanco* [ста́нко], *conosco* [коно́ско], *Cristina*

[крис^тина], Mosca [мо́ска], grande [гра́ндэ], agosto [аго́сто], leggo [лэ́гго], albergo [альбе́рго].

А теперь прочтем слова самостоятельно без транскрипции и запомним их с итальянского языка на русский (все эти слова нам понадобятся потом для работы с основными уроками):

VOCABOLARIO

madre <i>f</i>	мать
padre <i>m</i>	отец
tempo <i>m</i>	время
monumento <i>m</i>	памятник, монумент
abitare	жить
per	для
bravo	молодец, хороший
brava	молодец, хорошая
dopo	после
in	в
bene	хорошо
male	плохо
verbo <i>m</i>	глагол
mia	моя
mio	мой
ma	но
domani	завтра
partire	уезжать
tornare	возвращаться

nuovo	новый
di nuovo	снова
paura <i>f</i>	страх
bambino <i>m</i>	ребенок
uno	один
due	два
tré	три
nove	девять
novembre <i>m</i>	ноябрь
vero	настоящий, правда
forma <i>f</i>	форма
avere	иметь
dove	где
bere	пить
domandare	спрашивать
fare	делать
Roma	г. Рим
caro	дорогой
cara	дорогая
poco	мало
con	с
caffè <i>m</i>	кофе
come	как
coperta <i>f</i>	одеяло, покрывало
domanda <i>f</i>	вопрос
amico <i>m</i>	друг
amica <i>f</i>	подруга
stanco	уставший
conosco	я знаю
Mosca	Москва

grande	большой
agosto <i>m</i>	август
leggo	я читаю
albergo <i>m</i>	гостиница



Хорошая новость!

В изучении слов нам поможет зрительная память. В приведенном выше *Vocabolario* после внимательного прочтения закрываем ладошкой русские значения и смотрим, запомнили ли мы, как переводятся слова. Какие-то запоминаются сразу, — на них больше не тратим драгоценное время. Над теми, которые не запомнились, ставим галочку карандашом или отметку ногтем и стараемся запомнить их. Сейчас мы поработали свой пассивный словарь: мы узнаем эти слова, произнесенные итальянцем, но не сможем их употребить. В идеале обратный процесс: закрываем итальянское слово и по русскому переводу пытаемся его вспомнить. Несколько раз проходим те слова, которые не запоминаются! Это активный словарь — Вы сможете вспомнить итальянское слово и употребить его в речи! Метод кажется примитивным? Но так можно выучивать в день по 100 слов без особого напряжения! Проверено преподавателями, мы тоже все когда-то учились, и нам тоже было трудно.

Проверим, что усвоилось?

Хорошо, если Вы вспомните: vero, padre, due, novembre, mio.

И Вы «отличник», если запомнили: ma, dove, fare, come, male.

Заоблачные высоты, если скажете, как будет по-итальянски: мать, ребенок, три, снова, хорошо.

ГРАММАТИКА

§ 1. Род существительных

Вы могли заметить, что в итальянском языке два рода: **maschile** (m) — мужской, **femminile** (f) — женский. Увы, итальянские слова не всегда совпадают по роду с русскими эквивалентами! Как правило, существительные женского рода оканчиваются на **-а**, а существительные мужского рода — на **-о**. Однако есть ряд существительных, имеющих окончание **-е**: их род можно определить, только заглянув в словарь: буква *f* — означает женский род, буква *m* — мужской род.

Maschile 

tempo

testo

Femminile 

forma

amica

⇐ padre

madre⇒



Хорошая новость!

Существительные, оканчивающиеся на **-zione** или на **-sione**, — всегда женского рода! **Lezione** [лецьбóнэ] — *урок*, **televisio-
ne** [тэлевизьбóнэ] — *телевидение*.

§ 2. Неопределенный артикль: формы и основные случаи употребления

По статистике 90 % всех ошибок, которые делают русские студенты при изучении итальянского языка, приходится на артикль, поскольку он просто-напросто отсутствует в нашем родном языке. Вместо определенного артикля мы «обходимся» указательными местоимениями *тот, та, этот, эта*, а вместо неопределенного — употребляем или подразумеваем местоимение *какой-то, какая-то*.

Рассмотрим **неопределенный артикль**. Он употребляется для указания на:

1. Объект, в первый раз упоминающийся в речи:

Vedo **una** banca. — *Я вижу банк* (вижу его в первый раз за время нашего разговора);

2. Принадлежность объекта к классу предметов:

È **una** banca. — *Это банк* (это заведение относится к категории банков, это **один из** банков);